



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

29. dubna 2010

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2010/C 110/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Rada	
2010/C 110/02	Rozhodnutí Rady ze dne 19. dubna 2010 o jmenování italských členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	2

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
Evropská komise		
2010/C 110/03	Směnné kurzy vůči euru	3
<hr/>		
V Oznámení		
SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ		
Evropská komise		
2010/C 110/04	Výzva k předkládání návrhů 2010 – Pilotní projekt – Vypracování preventivních opatření pro zastavení rozšiřování pouští v Evropě	4
Úřad pro výběr personálu Evropských společností (EPSO)		
2010/C 110/05	Oznámení o otevřených výběrových řízeních	5
ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE		
Evropská komise		
2010/C 110/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria) ⁽¹⁾	6
2010/C 110/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 110/01)

Dne 29. března 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5763. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 19. dubna 2010

o jmenování italských členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci

(2010/C 110/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2003/C 218/01 ze dne 22. července 2003, kterým se zřizuje Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci ⁽¹⁾, a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na seznam kandidátů navržených Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada svým rozhodnutím ze dne 16. února 2010 ⁽²⁾ jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období od 1. března 2010 do 28. února 2013, s výjimkou některých členů a náhradníků, včetně italských členů a náhradníků v kategoriích zástupců vlád, odborových organizací a organizací zaměstnavatelů.

(2) Na místa, která je třeba obsadit, navrhla italská vláda své kandidáty,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci jsou na období končící dnem **28. února 2013** jmenováni:

I. Zástupci vlád

Členové	Náhradníci
Giuseppe Umberto MASTROPIETRO	Lorenzo FANTINI Mauro FRANCIOSI

II. Zástupci odborových organizací

Členové	Náhradníci
Gabriella GALLIOVÁ	Sebastiano CALLERI Cinzia FRASCHERIOVÁ

III. Zástupci organizací zaměstnavatelů

Členové	Náhradníci
Fabiola LEUZZIOVÁ	Giorgio RUSSOMANNO Pier Paolo MASCIOCCHI

V Lucemburku dne 19. dubna 2010.

Za Radu
předsedkyně
E. SALGADO

⁽¹⁾ Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 45, 22.2.2010, s. 5.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. dubna 2010

(2010/C 110/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3245	AUD	australský dolar	1,4343
JPY	japonský jen	124,48	CAD	kanadský dolar	1,3402
DKK	dánská koruna	7,4423	HKD	hongkongský dolar	10,2883
GBP	britská libra	0,87080	NZD	novozélandský dolar	1,8475
SEK	švédská koruna	9,6258	SGD	singapurský dolar	1,8198
CHF	švýcarský frank	1,4341	KRW	jihokorejský won	1 481,87
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,8907
NOK	norská koruna	7,8750	CNY	čínský juan	9,0401
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2510
CZK	česká koruna	25,570	IDR	indonéska rupie	11 979,43
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,2616
HUF	maďarský forint	269,90	PHP	filipínské peso	59,338
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	38,8205
LVL	lotyšský latas	0,7080	THB	thajský baht	42,841
PLN	polský zlotý	3,9315	BRL	brazilský real	2,3308
RON	rumunský lei	4,1370	MXN	mexické peso	16,3284
TRY	turecká lira	1,9860	INR	indická rupie	59,1320

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů 2010 – Pilotní projekt – Vypracování preventivních opatření pro zastavení rozšiřování pouští v Evropě

(2010/C 110/04)

1. Evropská komise, generální ředitelství pro životní prostředí, oddělení ochrany vodního prostředí, zveřejňuje výzvu k předkládání návrhů s cílem určit tři až pět projektů způsobilých pro finanční podporu, které jsou zaměřeny na podporu opatření pro zastavení rozšiřování pouští a sucha ve vzorových povodích a na výměnu místních osvědčených postupů ve čtyřech oblastech, jako jsou konzervace dešťové vody a povrchových vod, alternativní formy zavlažování, opatření k úspoře/účinnému využívání vody a plodiny spotřebovávající méně vody. Pilotní projekty jsou projekty ukázkovými s cílem vyzkoušet speciálně vyvinuté technologie, techniky a postupy. Budou muset prokázat potenciál úspory vody při zlepšování podmínek pro život lidí a životního prostředí v různých regionech Evropské unie za použití nízkonákladových postupů.

2. Kritéria způsobilosti, prioritní regiony, dotčená hospodářská odvětví, trvání a podmínky financování jsou stanoveny v příslušných pokynech pro podávání žádosti o grant, které rovněž obsahují podrobné instrukce o místě a datu předkládání návrhů. Pokyny, jakož i příslušný formulář pro podávání žádosti o grant jsou k dispozici na internetové stránce Evropa na adrese:

http://ec.europa.eu/environment/funding/grants_en.htm

3. Návrhy musí být zaslány Komisi na adresu uvedenou v pokynech pro podávání žádosti o grant do 30. června 2010. Návrhy musí být podány poštou nebo prostřednictvím osobního kurýra nejpozději do 30. června 2010 (rozhodujícím datem je datum odeslání, datum razítka nebo datum potvrzení o podání). Lze je rovněž doručit osobně na konkrétní adresu uvedenou v pokynech nejpozději do 17:00 hodin dne 30. června 2010 (rozhodujícím datem je datum potvrzení o převzetí podepsané odpovědným úředníkem).

Návrhy podané faxem, elektronickou poštou, neúplné žádosti nebo žádosti zasláné v několika částech či po uplynutí lhůty pro podání se nepřijímají.

4. Pro udělení grantu je stanoven tento postup:

- převzetí, zaevidování a potvrzení o převzetí ze strany Komise,
- posouzení návrhů Komisí,
- rozhodnutí o udělení grantu a oznámení výsledku žadatelům.

Úspěšní kandidáti budou vybráni na základě kritérií stanovených v pokynech a v rámci dostupného rozpočtu.

V případě schválení Komisí bude mezi Komisí a stranou, která návrh předkládá, uzavřena dohoda o grantu (vyčíslená v eurech).

Postup je přísně důvěrný.

ÚŘAD PRO VÝBĚR PERSONÁLU EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÝCH VÝBĚROVÝCH ŘÍZENÍCH

(2010/C 110/05)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřená výběrová řízení:

- EPSO/AD/178/10 – Knihovnictví/informační vědy
- EPSO/AD/179/10 – Audiovizuální média
- EPSO/AD/180/10 – Bezpečnost informačních systémů (INFOSEC)
- EPSO/AD/181/10 – Právo hospodářské soutěže
- EPSO/AD/182/10 – Ekonomika průmyslu

Tato oznámení o otevřeném výběrovém řízení se zveřejňují ve 23 jazycích v *Úředním věstníku Evropské unie*, řada C 110 A ze dne 29. dubna 2010.

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO <http://eu-careers.eu>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 110/06)

1. Komise dne 20. dubna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Agip Austria GmbH („Agip Austria“, Rakousko), zcela kontrolovaný podnikem Eni S.p.A. („ENI“, Itálie), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Mobil Oil Austria GmbH („Mobil Oil Austria“, Rakousko), výlučně vlastněným podnikem ExxonMobil Central Europe Holding GmbH („EMCEH“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku ENI: průzkum nalezišť zemního plynu, těžba a dodávky zemního plynu, přeprava, skladování a distribuce ropy, obchod s ropou a průzkum nalezišť ropy a těžba ropy,
- podniku Mobil Oil Austria: uvádění rafinovaných ropných produktů na trh, jejich dodávka a distribuce.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 110/07)

1. Komise obdržela dne 21. dubna 2010 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Barclays Bank PLC („Barclays“, Spojené království) a podnik Hilton Hotels Corporation („Hilton“, Spojené království), kontrolovaný skupinou Blackstone Group („Blackstone“, USA), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem podílů a aktiv společnou kontrolu nad portfoliem osmi hotelů v Evropě („Portfolio Hotels“), v současnosti společně kontrolovaných podnikem Morgan Stanley Real Estate Fund VI International-T, L.P. („MSRF“, USA) a podnikem Hilton.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Barclays: poskytovatel finančních služeb v celosvětovém měřítku, jenž působí v oblasti retailového a komerčního bankovníctví, kreditních karet, investičního bankovníctví a správy majetku a investic,
 - podniku Blackstone: správce alternativních aktiv s celosvětovou působností a poskytovatel služeb v oblasti finančního poradenství.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

